

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
31 January 2014
Russian
Original: Arabic

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 110 повестки дня
Меры по ликвидации международного терроризма

Совет Безопасности
Шестьдесят девятый год

**Идентичные письма Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций
от 29 января 2014 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности**

Обращаюсь к Вам с очередным письмом по поводу террористической деятельности организаций, связанных с «Аль-Каидой», и той поддержки, которую оказывает такой деятельности Саудовская Аравия. По поручению моего правительства хочу предложить Вашему вниманию следующую информацию.

Яростно пытаюсь подорвать политическое урегулирование кризиса в Сирии, Королевство Саудовская Аравия вновь сделало выбор в пользу насилия и терроризма, чтобы торпедировать Женевскую конференцию. Оно спонсировало инициативу по прекращению взаимных распрей между вооруженными террористическими группами, такими как «Исламское государство Ирака и Леванта», Исламский фронт, Армия моджахедов, Фронт «Ан-Нусра» и прочие. Оно приложило всяческие финансовые, военные и материально-технические усилия к тому, чтобы объединить их ряды против сирийского государства и подорвать политическое урегулирование кризиса.

Преследуя эту цель, власти Саудовской Аравии обратились к саудоаравийскому шейху Абдалле ибн Сулейману аль-Мухайсини — одному из религиозных авторитетов, за которыми следуют джихадистские группы и чьи фетвы они считают обязательными. Ему поручили выступить с инициативой, которую он назвал «Инициативой уммы» и которую выставляют как согласованный итог консультаций с улемами исламского сообщества (уммы), включая так называемого «мудреца уммы» — Аймана аз-Завахири. Эта инициатива призвана добиться немедленного прекращения огня между конфликтующими исламистскими фракциями по всей Сирии. Она рассчитана на согласие следующих таффиристских террористических групп: «Исламское государство Ирака и Леванта», Исламский фронт, Армия моджахедов, Фронт революционеров Сирии и Фронт «Ан-Нусра».



Данная инициатива спланирована властями Саудовской Аравии. В ее основу легли фетвы и обращения, исходящие от авторитетных фигур «Аль-Каиды» со всего мира. «Исламское государство Ирака и Леванта» откликнулось на призыв аз-Завахири к прекращению междоусобных распрей. Есть аудиозапись, в которой свое согласие выражает и Абу Мухаммед аль-Джавлани, руководитель Фронта «Ан-Нусра». Исламский фронт и Армия моджахедов обнародовали 26 января 2014 года совместное заявление в поддержку так называемой «Инициатива уммы».

Тот факт, что саудоаравийское спонсорство откровенно сопутствует обращениям со стороны руководства «Аль-Каиды», показывает, что роль Саудовской Аравии в Сирии и регионе переключилась с тайного покровительства на открытую поддержку «Аль-Каиды» и связанных с нею организаций, какова бы ни была их номенклатура. Данная ситуация является вопиющим и беспрецедентным нарушением соответствующих резолюций Совета Безопасности (в частности, резолюции 1267 (1999)), в каждой из которых подчеркивается необходимость воздерживаться от предоставления в любой форме поддержки — активной или пассивной — организациям или лицам, замешанным в террористических актах.

В свете вышеизложенного правительство Сирийской Арабской Республики призывает принять меры к тому, чтобы комитеты Совета Безопасности, занимающиеся контртеррористической проблематикой, включили организации Исламский фронт и Армия моджахедов в перечень террористических организаций, связанных с «Аль-Каидой», как это уже сделано с организациями «Исламское государство Ирака и Леванта» и Фронт «Ан-Нусра», обе из которых добавлены в перечень, ведущийся Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1267 (1999) по лицам и организациям, связанным с организацией «Аль-Каида».

Стремясь обеспечить исполнение резолюций Совета Безопасности, в которых подчеркивается необходимость международного сотрудничества и всеобщего противодействия терроризму, Сирийская Арабская Республика призывает Совет Безопасности убедить Королевство Саудовская Аравия воздерживаться от любых форм активной или пассивной поддержки террористической деятельности, которую ведут в Сирии выступающие под разнообразными названиями террористические группы, принадлежащие к «Аль-Каиде». Эти группы получают прямую и косвенную, скрытную и открытую поддержку от определенных государств, расположенных в регионе и за его пределами, причем в первую очередь — от Королевства Саудовская Аравия.

Неоказание сопротивления терроризму, который поднимает голову в Сирии, подорвало бы усилия по отысканию политического решения, прилагаемые сейчас в Женеве. Оно позволило бы терроризму распространиться на другие государства, в частности соседние государства, которые дают террористам пристанище и обучают их, прежде чем незаконно перебросить их в Сирию через свою территорию.

К настоящему письму прилагается копия декларации под названием «Инициатива уммы», о которой говорилось выше, и подписанный террористическими организациями Исламский фронт и Армия моджахедов документ, в котором обе они высказываются в поддержку этой инициативы.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, по пункту 110 повестки дня («Меры по ликвидации международного терроризма»), и Совета Безопасности.

(Подпись) Мазен Ади
Советник
Временный Поверенный в делах

Приложение к идентичным письмам Временного поверенного в делах Постоянного представительства Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 29 января 2014 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Инициатива уммы

Хвала Аллаху, который изрек: «Но нет — клянусь твоим Господом! — не уверуют они, пока не сделают тебя судьей в том, что запутано между ними. Потом не найдут они в самих себе затруднения о том, что ты решил, и подчинятся полностью» (Коран 4:65).

Мир и благословение Посланнику Аллаха, сподвижникам его и семье его.

Исламская община (умма) переживает сейчас напряженное время. Происходящий в Леванте джихад достиг опасного перепутья. Если примирители не настоят на единстве наших голосов и на преодолении наших разногласий, для джихада в Леванте наступит темная ночь крови и конфликта, концовка которой известна одному Аллаху.

Наш Пророк (да пребудет с ним мир) наставил нас на яркий путь, чей день подобен его ночи, и всякий сходящий с него обречен. Аллах ясно указал, по какому пути должны следовать верующие, когда возникает конфликт: им надлежит свериться с Его книгой и с поступками Его Посланника (да пребудет с ним мир). Всемогущий Аллах изрек: «Но нет — клянусь твоим Господом! — не уверуют они, пока не сделают тебя судьей в том, что запутано между ними. Потом не найдут они в самих себе затруднения о том, что ты решил, и подчинятся полностью».

Сегодня умме нужно, чтобы ее улемы изложили позицию шариата в отношении конфликта в Леванте. Эта позиция складывается путем обращения к закону Аллаха — без оговорок или условий, согласно заключению собрания улемов.

В книге «Под сенью Корана» святой аят «И если бы два отряда из верующих сражались, то примирите их» (Коран 49:9) комментируется следующим образом: «Коран предписывает верующим, которые не принадлежат ни к одной из двух сражающихся сторон, примирить их. Если одна из сторон отказывается примириться или принять наказ Аллаха по предмету спора, то верующие должны сражаться с нею, пока она не подчинится наказу Аллаха».

Чтобы определить, кто угнетатель, а кто жертва, дело должно быть сверено с законом Аллаха Всемогущего.

Сегодня я встретился со всеми конфликтующими сторонами. Я обнаружил, что их точки зрения кое в чем сходятся, и все согласилось с необходимостью свериться с законом Аллаха.

Данная инициатива, которая будет именоваться «Инициативой уммы», призвана уточнить детали.

Мы посоветовались с улемами уммы на Востоке и Западе, с тем чтобы Аллах позволил этой инициативе сберечь кровь единоверцев и дать им возможность обрести один голос.

Мы с отрадой отметили и, с дозволения Аллаха, восприняли как хороший знак то обстоятельство, что мудрец уммы, шейх и джихадист д-р Айман аз-Завахири сделал сегодня утром заявление, высказав в нем ту же мысль, которую намеревались донести мы. Видимо, Аллах дает знак, что провозглашаемая инициатива придет к удачному завершению.

«Инициатива уммы» складывается из следующих пунктов:

1. По всему Леванту устанавливается немедленное прекращение огня.
2. Формируется шариатский суд в составе независимых судей, приемлемых для всех сторон.
3. Все действующие на поле боя батальоны, подписывающиеся под этой инициативой, гарантируют, что решение шариатского суда будет исполнено.
4. Ваши братья, находящиеся в центре пропаганды джихада, выдвинут десять шариатских экспертов, принадлежащих к фракциям, которые стояли в стороне от нынешнего противоборства, таким как «Ястребы Славы», Зеленый батальон и Армия батальонов Аль-Аксы и другие, причем каждый из них должен быть джихадистом с крепкими, на наш взгляд, убеждениями. Их имена будут представлены каждой из конфликтующих фракций, с тем чтобы она выбрала как можно большее число приемлемых для нее кандидатур, сопроводив это объяснением причин, по которым ею отвергнуты другие.

Если согласовать имеющиеся кандидатуры не получается, переговорщики выдвигают другие. Левантское поле боя не оскудеет компетентными улемами и учениками, будь то из числа эмигрантов или местных сторонников.

Мы считаем, что этот механизм необходим. В противном случае уйдет значительное время, прежде чем удастся договориться об арбитрах.

5. В пятидневный срок после провозглашения «Инициативы уммы» стороны заявляют, соглашаются ли они на арбитражное разбирательство в шариатском суде. Этот срок отсчитывается с момента обнародования настоящего заявления, т. е. длится с 22 по 26 раби аль-аввала 1435 года Хиджры.
6. На сайтах социальных сетей “Twitter” и “Facebook” создается медиационный центр для освещения и оглашения результатов арбитража.
7. Каждая сторона назначает представителя для изложения ее взглядов и ведения переговоров.
8. Судьи определяют срок, в течение которого должно быть завершено рассмотрение всех вопросов. Если какая-то из сторон вызывает задержку, судьи в обязательном порядке объявляют об этом и обращаются к людям, стоящим на позициях добра, с просьбой вернуть эту сторону к арбитражу и примирению.
9. Мы надеемся, что «Исламское государство Ирака и Леванта», Исламский фронт, Армия моджахедов и Фронт революционеров Сирии выступят в предписанный срок с заявлениями о согласии на эту процедуру. Мы также надеемся, что Фронт «Ан-Нусра» и другие группы на левантском поле боя выразят свою позицию в отношении объявленной инициативы и что она будет поддержана улемами, моджахедами, писателями и журналистами уммы.

Наконец, мы настоятельно призываем умму крепить единство, поддерживать инициативу и подписаться под ней на веб-сайте. Мы призываем руководителей моджахедов ставить интересы уммы впереди интересов своих групп. Мы говорим каждому: «Если вы этого не сделаете, то будет смута на земле и великая порча» (Коран 8:73).

Если вы этого не сделаете, Левант вступит в затяжной конфликт, чья концовка известна одному Аллаху. Если вы этого не сделаете, что станет с законом Аллаха, ради которого мы пошли сражаться? Если вы этого не сделаете, вы нарушите повеление Господа вашего, который изрек: «Но нет — клянусь твоим Господом! — не уверуют они, пока не сделают тебя судьей в том, что запутано между ними. Потом не найдут они в самих себе затруднения о том, что ты решил, и подчинятся полностью».

Аллах победно завершает Свое дело, но большая часть людей не знают.

Шейх д-р Абдалла ибн Мухаммед ибн Сулейман аль-Мухайсини
Королевство Саудовская Аравия
23 января 2014 года, 9:21

Заявление в поддержку «Инициативы уммы»

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Хвала Аллаху, Господу миров, и да пребудет мир и благословение с Пророком нашим Мухаммадом, печатью посланников, и со всей семьей его и всеми сподвижниками его.

Как сообщалось, руководители Исламского фронта, как индивидуально, так и коллективно, и руководители Армии моджахедов согласились на все шариатские инициативы относительно проведения арбитража по закону Аллаха. Эти инициативы должны оговариваться конкретными сроками; предусматривать председательство заслуживающих доверия судей; называть вещи их шариатскими именами; назвать агрессивную сторону, которая уклонилась от согласия на шариатский арбитраж; следовать велениям нашего чистого шариата.

Хотя всем известно, что некая сторона воздержалась от согласия на все предыдущие инициативы, и хотя сторонники нынешних инициатив не упомянули эту сторону, не говоря уже о том, чтобы занять шариатскую позицию на этот счет, настоящим мы заявляем, что поддерживаем и принимаем новую инициативу, именуемую «Инициативой уммы».

Просим Аллаха ниспослать ей успех, сберечь жизни истинных моджахедов и даровать нам Свою поддержку.

Консультативный совет Исламского фронта
Консультативный совет Армии моджахедов
25 раби аль-аввала 1435 года Хиджры
26 января 2014 года по христианскому календарю